

Cours Mme Bakhouche

1. Introduction : Discussion générale sur l'adaptation cinématographique

Organisez une discussion autour des questions suivantes :

Qu'est-ce qu'une adaptation cinématographique ?

Quelles différences existe-t-il entre le livre et le film ?

Pourquoi un auteur ou un réalisateur choisit-il d'adapter un texte littéraire en film ?

Quels sont les défis rencontrés par un réalisateur lors de l'adaptation d'un roman ou d'une œuvre littéraire ?

Peut-on parler de fidélité dans une adaptation ? Qu'est-ce que cela implique ?

2. Étude de cas : Analyse comparative de l'adaptation

Activité 2 : Analyse de deux versions d'une œuvre adaptée (film + texte)

Choisissez une œuvre littéraire adaptée au cinéma et faites visionner le film aux étudiants.

Ensuite, lisez un extrait du livre correspondant. Vous pouvez sélectionner un ouvrage parmi les exemples suivants :

"Les Misérables" de Victor Hugo (film de Tom Hooper, 2012)

"Orgueil et Préjugés" de Jane Austen (film de Joe Wright, 2005)

"Le Seigneur des Anneaux" de J.R.R. Tolkien (film de Peter Jackson, 2001-2003)

"Le Parfum" de Patrick Süskind (film de Tom Tykwer, 2006)

"Shining" de Stephen King (film de Stanley Kubrick, 1980)

"Harry Potter à l'école des sorciers" de J.K. Rowling (film de Chris Columbus, 2001)

Objectifs de l'analyse :

Fidélité à l'œuvre originale : Comparez l'intrigue du roman avec celle du film. Quelles scènes du livre ont été adaptées, transformées ou supprimées ?

Les personnages : Comment les personnages sont-ils représentés à l'écran par rapport à leur description dans le roman ? Sont-ils interprétés de manière fidèle ?

Les thèmes et le style : Le film respecte-t-il les thèmes principaux du roman ? Y a-t-il une réinterprétation des thèmes (par exemple, l'ajout de nouveaux éléments ou un changement de ton) ?

Les choix narratifs : Comment le film aborde-t-il la narration ? Quels procédés cinématographiques (montage, plans, musique) sont utilisés pour rendre l'essence du roman ?

Les éléments visuels : Comment le décor, les costumes et les effets spéciaux contribuent-ils à l'adaptation de l'œuvre littéraire ?

Méthodologie :

Divisez les étudiants en petits groupes de 3 à 5 personnes. Chaque groupe analysera un aspect particulier de l'adaptation (intrigue, personnages, thèmes, visuel, etc.).

Après cette analyse en groupe, chaque étudiant rédige un court rapport de 1 à 2 pages dans lequel il répond à la question suivante : "Dans quelle mesure cette adaptation respecte-t-elle l'esprit du roman et pourquoi ?"

3. Comparaison avec d'autres adaptations du même auteur ou roman

Activité 3 : Comparaison entre différentes versions d'une même œuvre

Faites une étude comparative entre deux adaptations cinématographiques du même livre, ou entre un film et une série, par exemple :

"Les Misérables" : Comparer l'adaptation de Tom Hooper (2012) avec celle de Jean-Paul Le Chanois (1958) ou avec la version en série de 2000.

"Orgueil et Préjugés" : Comparer le film de Joe Wright (2005) avec la série télévisée de la BBC (1995).

"Le Seigneur des Anneaux" : Comparer la trilogie de Peter Jackson (2001-2003) avec l'adaptation de Ralph Bakshi (1978).

Objectifs :

Identifier les choix de mise en scène différents entre les deux adaptations.

Analyser les variations dans la fidélité au texte original.

Étudier les différentes manières dont les réalisateurs traitent les personnages, les thèmes et la structure narrative.

Méthodologie :

Les étudiants doivent comparer les deux versions sous les mêmes axes que dans l'Activité 2 (intrigue, personnages, thèmes, visuel, etc.).

Chaque étudiant devra rédiger un essai comparatif de 2 à 3 pages, analysant les différences majeures entre les adaptations et expliquant les raisons possibles de ces différences.

4. Discussion critique et réflexions sur la liberté créative dans les adaptations

Activité 4 : Discussion en classe

Animez une discussion autour de la question suivante : "Une adaptation cinématographique doit-elle être fidèle à l'œuvre littéraire ou doit-elle prendre des libertés pour mieux s'adapter au cinéma ?"

Points à aborder :

Fidélité versus créativité : Est-il toujours possible ou souhaitable de rester fidèle à l'œuvre littéraire ? La fidélité est-elle nécessaire pour une bonne adaptation ?

L'influence du médium : Le cinéma possède-t-il des exigences propres qui justifient des libertés créatives (temps, rythme, visuel, etc.) ?

L'œuvre originale versus l'œuvre adaptée : Une adaptation peut-elle être considérée comme une œuvre à part entière ? Quel rôle joue le réalisateur dans cette transformation ?

Réactions du public : Pourquoi les adaptations sont-elles parfois critiquées par les fans des livres ? Quelles attentes existent chez les spectateurs par rapport à une œuvre littéraire qu'ils connaissent déjà ?

5. Création d'une mini-adaptation

Activité 5 : Réalisation d'une courte scène d'adaptation

Demandez aux étudiants de créer une mini-adaptation cinématographique d'une scène tirée d'un roman ou d'une nouvelle (par exemple, un extrait de "Cyrano de Bergerac", "Le Vieil Homme et la Mer" ou un passage de "La Métamorphose" de Kafka).

Objectifs de cette activité :

Mettre en pratique les concepts étudiés dans le TD.

Imaginer comment adapter une scène pour le cinéma, tout en respectant l'esprit du texte. Utiliser les ressources du cinéma (image, son, mouvement, etc.) pour retranscrire les émotions et l'atmosphère du texte.

Méthodologie :

Les étudiants travailleront par groupe pour sélectionner un extrait et imaginer comment le traduire à l'écran.

Chaque groupe devra présenter une courte vidéo ou un storyboard décrivant leur adaptation, en expliquant leurs choix de mise en scène, de découpage et de narration.

6. Conclusion et évaluation

Activité 6 : Synthèse du travail dirigé

Pour conclure, chaque étudiant rédige une réflexion finale (1 à 2 pages) sur le processus d'adaptation cinématographique en général. Il pourra répondre à la question suivante :

"Quels sont, selon vous, les défis majeurs d'une adaptation littéraire au cinéma, et comment un réalisateur peut-il utiliser son art pour rendre justice à un texte littéraire ?"

Évaluation :

L'évaluation sera basée sur :

La qualité de l'analyse comparée entre le film et le texte (cohérence, profondeur, pertinence des arguments).

La créativité et la réflexion dans la mini-adaptation (en termes de choix cinématographiques et de fidélité à l'esprit du texte).

La participation aux discussions de groupe et à la réflexion critique sur les enjeux de l'adaptation.

Ce TD permet aux étudiants de s'impliquer activement dans le processus d'analyse et de création autour de l'adaptation cinématographique, tout en développant leurs capacités de réflexion critique et leur compréhension des enjeux artistiques d'une œuvre adaptée au cinéma.